

ISSN: 2540-8755



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 6

“Empowering Families, Schools, and Media
for Maintaining Indigenous Languages”

August 9—10, 2016



Compiled by
Agus Subiyanto, Suharno, M. Suryadi,
Wuri Sayekti, and Tohom Marthin Donius Pasaribu

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 6

**“Empowering Families, Schools, and Media
for Maintaining Indigenous Languages”**

August 9—10, 2016



**Compiled by
Agus Subiyanto, Suharno, M. Suryadi,
Wuri Sayekti, and Tohom Marthin Donius Pasaribu**

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah**



PROCEEDINGS
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 6
Empowering Families, Schools, and Media
for Maintaining Indigenous Languages”

Compiled by:
Agus Subiyanto
Suharno
M. Suryadi
Wuri Sayekti
Tohom Marthin Donius Pasaribu

August 9—10, 2016
Semarang, Indonesia

e-ISSN (Electronic ISSN): 977-2540-8750-66
p-ISSN (Print ISSN): 977-2088-6790-63



Published by:
Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with:
Balai Bahasa Jawa Tengah

Address

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5, Semarang, Indonesia, 50241
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift 6 (LAMAS 6 for short) is a continuation of the previous LAMAS seminars conducted annually by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University in cooperation with *Balai Bahasa Jawa Tengah*.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this compilation of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics, Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists 107 papers and abstracts presented at the seminar. Some of the papers have been selected to be published in *Parole: Journal of Linguistics and Education*, and for these papers only the abstracts are published in the proceeding.

Of the papers, 4 papers were presented by invited keynote speakers. They are Peter Suwarno, Ph.D. (Arizona University, USA), Mukhlis Abu Bakar, M.A., Ph.D., (National Institute of Education, Singapore), Dr. Agus Subiyanto, M.A. (Diponegoro University, Indonesia), Hywel Coleman, M.A., OBE (University of Leeds, UK).

The topic areas of the papers cover Sociolinguistics (16 papers), Discourse Analysis (14 papers), Language Acquisition (1 paper), Language & Culture (5 papers), Linguistics in Education (10 papers), Language in Politics (1 paper), Pragmatics (21 papers), Psycholinguistics (3 papers), Semantics (12 papers), Phonology (2 papers), Morphology (1 paper), and Syntax (11 papers).

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR ON LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 6

August 9—10, 2016 in Pascasarjana, Diponegoro University (Imam Bardjo, S.H. No.3-5 Street, Semarang, Indonesia)

TUESDAY, AUGUST 9, 2016 (FIRST DAY)				
TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
07.00 – 08.00	REGISTRATION		LOBI HALL, TTB A, 6th FLOOR	COMMITTEE
08.00 – 08.05	INDONESIA RAYA ANTHEM		CONVENTION HALL, TTB A, 6th FLOOR	NAILA (COMMITTEE)
	SPEECH FROM THE COMMITTEE			KETUA COMMITTEE
08.05 – 08.15	OPENING			DEKAN FIB UNDIP
08.15 – 11.15	PLENARY SESSION 1			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR
	Hywel Coleman, M.A., OBE	<i>FLUCTUATIONS IN LANGUAGE-IN-EDUCATION POLICY AND PRACTICE IN INDONESIA, 1901-2015</i>		
	Mukhlis Abu Bakar, Ph.D.	<i>BILINGUALISM AND THE MAINTENANCE OF THE MOTHER TONGUE IN MULTILINGUAL SINGAPORE</i>		
PARALLEL SESSION 1			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
11.15 – 12.45	Nurhayati	<i>DISCOURSE AGAINST LGBT</i>	CLASS B301	COMMITTEE
	Yasir Mubarak	ANALISIS WACANA KRITIS REPRESENTASI PEREMPUAN KORBAN PEMERKOSAAN DI SITUS BERITA ONLINE		
	Ajeng Dianing Kartika	CITRA PENGUNGSI DAN PENCARI SUAKA DI JERMAN; KAJIAN WACANA KRITIS PADA KOMENTAR PEMBACA SURAT KABAR ONLINE ZEIT		
	Norfaizah Abdul Jobar & Anida Sarudin	REPRESENTASI 'PROSES' DALAM WACANA UNIT PENDAHULUAN PENULISAN KARANGAN		
11.15 – 12.45	Sa'adiyah Ma'alip & Rahilah Omar	PEMILIHAN BAHASA MASYARAKAT CHETTI DI MELAKA NAME/NAMA	CLASS B302	COMMITTEE
	Pardi Suratno	BAHASA SEBAGAI REPRESENTASI KEKUASAN KOLONIAL TERHADAP MASYARAKAT PRIBUMI (STUDI PADA NOVEL JAWA PRAKEMERDEKAAN TERBITAN BALAI PUSTAKA)		
	Riza Sukma	SITUASI PSIKOLOGIS DALAM PEMILIHAN BAHASA OLEH PENUTUR BAHASA BETAWI DI JAKARTA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIK		
	Yulia Mutmainnah	<i>'WARTEG' FOOD SELLERS' LANGUAGE ATTITUDES TOWARD TEGAL DIALECT OF JAVANESE LANGUAGE IN SEMARANG</i>		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.15 – 12.45	Sri Rejeki Urip & Ayudhia Ratna Wijaya	EVALUASI BUKU PANDUAN DEBAT “DEBATING” DAN “PANDUAN DEBAT KOMPETITIF” DALAM RANGKA PENGEMBANGAN BUKU PANDUAN DEBAT DALAM BAHASA PRANCIS	CLASS B303	COMMITTEE
	Tubagus Chaeru Nugraha	PERISTILAHAN POLITIK ARAB DALAM BAHASA SUNDA: KAJIAN SEMIOTIK BAHASA BIDANG POLITIK		
	Wening Sahayu	SEKARANG ANDY GOES TO SCHOOL BESOK ANDY GEHT IN DIE SCHULE: FENOMENA PERKEMBANGAN BAHASA DAN BUDAYA NAMA DIRI DI INDONESIA		
	Trisnowati Tanto	THE POWER OF LANGUAGE OF AN INTERNET WEBSITE IN INFLUENCING PEOPLE’S PERCEPTION: A		
11.15 – 12.45	Suwandi & Sri Wahyuni & Th. Cicik Sophia B	<i>THE NON-ENGLISH LECTURERS’ READING COMPETENCE IN READING ENGLISH TEXT AT HIGHER EDUCATION IN CENTRAL JAVA</i>	CLASS B304	COMMITTEE
	Uswatunnisa	<i>THE INFLUENCE OF BAHASA MANDAR TOWARDS STUDENTS’ ENGLISH PRONUNCIATION (CASE STUDY ON STUDENTS OF JUNIOR HIGH SCHOOL 1 TINAMBUNG, POLEWALI MANDAR)</i>		
	Yohana Ika Harnita Sari	<i>LETTER NAME (ALPHABET) AND LETTER SOUND (A FIELD STUDY AT KINDERSTATION PRESCHOOL (TK CAHAYA BANGSA UTAMA) YOGYAKARTA)</i>		
	Nia Kurniawati	<i>THE PRE-SCHOOL TEACHERS’ UNDERSTANDING ON EARLY LITERACY: IMPLEMENTATION AND OBSTACLES IN TEACHING-LEARNING ACTIVITIES</i>		
11.15 – 12.45	Hubbi Saufan Hilmi & Fabio Testy Ariance Loren	BENTUK DAN PENGGUNAAN PRONOMINA PERSONA PADA BAHASA SASAK DIALEK NGENO-NGENE DI DUSUN MONTONG MEONG DESA LABUHAN HAJI KABUPATEN LOMBOK TIMUR	CLASS B308	COMMITTEE
	Husni Syukri Khotami & Ageng Sutrisno	<i>BANJARHARJO IS TRULY SUNDANESE</i>		
	Prihantoro	<i>THE DYNAMICS OF LOANWORD PROSODY: A CASE STUDY OF ‘JAMAAH’ IN INDONESIAN</i>		
	Agni Kusti Kinasih	<i>LINGUISTIC FEATURES OF SINGAPORE COLLOQUIAL ENGLISH FOUND IN A LOCAL ENGLISH-LANGUAGE MOVIE ENTITLED SINGAPORE DREAMING</i>		
12.45 – 13.45	LUNCH BREAK (ISHOMA)		TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL SESSION 2			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
13.45 – 15.15	Sulis Triyono	<i>MEANINGS OF OBJEKTIVE UND SUBJEKTIVE MODALVERBEN CONSTRUCTIONS IN GERMAN SENTENCES AND THEIR EQUIVALENCES IN INDONESIAN</i>	CLASS B301	COMMITTEE
	Trisnowati Tanto	THE POWER OF LANGUAGE OF AN INTERNET WEBSITE IN INFLUENCING PEOPLE’S PERCEPTION: A		
	Anisa Larassati & Nina Setyaningsih	THE KEYBOARD WARRIORS: EXPRESSING HATRED AND JUDGEMENT ON “ANOTHER” WOMAN THROUGH HATERS’ INSTAGRAM ACCOUNT		
	Anisa Zuhria Sugeha & Ika Nurfarida	PERBANDINGAN KOLOKASI KATA IBU DAN BUNDA DALAM KORPUS BAHASA INDONESIA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
13.45 – 15.15	Agnesia Arum S. & Intan Mustika & Sarah Sumponogati & Uswatunnisa	<i>COMMISSIVE ILLOCUTIONARY ACT ACROSS LANGUAGES: JAVANESE AND MANDARESE</i>	CLASS B302	COMMITTEE
	Almira Fidela Artha & Fina Syahadatina & Okta Enggiana Pradevi	“SENYUM CEMERLANG, SENYUM PEPSODENT” ANALISIS DIAKRONIK BENTUK BAHASA IKLAN PEPSODENT DALAM 4 DEKADE: KAJIAN SOSIOPRAGMATIK		
	Azzahra Egeng & Ferina Kumala Dewi & Riza Sukma	MAKNA KATEGORI PARTIKEL DALAM IMPLIKATUR KONVENSIONAL DI TIGA BAHASA DAERAH: SEBUAH KAJIAN TEORI RELEVANSI		
	Bayu Aryanto	STRATEGI PENOLAKAN AJAKAN BAHASA JEPANG (STUDI KASUS MAHASISWA SASTRA JEPANG UNIVERSITAS DIAN NUSWANTORO DAN PENUTUR ASLI JEPANG)		
13.45 – 15.15	Agus Ridwan	GRAMATIKALISASI SATUAN BAHASA BIS ‘SAMPAI’ DALAM BAHASA JERMAN	CLASS B303	COMMITTEE
	Farikah	<i>ANALYSIS OF NOMINAL GROUP CONSTRUCTION OF THE STUDENTS’ WRITTEN TEXTS</i>		
	Indah Melisa & Ratna Juwitasari Emha	PERUBAHAN FONOLOGIS PADA DIALEK BAHASA INDRAMAYU SEBAGAI PRINSIP LEAST EFFORT DALAM BERTUTUR		
	Heny Sulistyowati & M. Syaifuddin S.	<i>SYNTAX STRUCTURE OF ADJECTIVE PHRASE COMPARISON IN JAVANESE LANGUAGE</i>		
13.45 – 15.15	Mahdi Ahmad	PEMBENTUKAN VERBA MELALUI AFIKSASI DALAM BAHASA TERNATE	CLASS B304	COMMITTEE
	Rohendi Ali Muhamad	<i>THE GENERAL STATEMENTS OF ANTECEDENT IN ENGLISH SENTENCE STRUCTURE</i>		
	Sudaryono	BENTUK KESANTUNAN DENGAN MEMANFAATKAN KEKUATAN LEKSIKON EMOTIF-KULTURAL YANG DIMILIKI MASYARAKAT JAWA PESISIR: PEKALONGAN, SEMARANG, DEMAK		
13.45 – 15.15	Jeanyfer Tanusy	THE ANALYSIS OF LEXIS IN SUNDANESE PUPUH ‘KINANTI’	CLASS B308	COMMITTEE
	Ariya Jati	POETIC LANGUAGE IN NAZARETH’S “LOVE HURTS”		
	Fauzia	ANALYZING LANGUAGE STYLE OF VOCATIONAL HIGH SCHOOL ACCREDITATION ‘SUGGESTION AND RECOMMENDATION’ TEXT		
	Dewi Puspitasari	“MOMMY, LET’S SING THE SONG WITH ME, PLEASE...” A NARRATIVE STUDY OF A YOUNG LEARNER IN THE JAVANESSE LANGUAGE INQUIRY		
PARALLEL SESSION 3			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
15.15 – 16.45	Leonita Maharani	TRANSITIVITAS DALAM CERITA RAKYAT PAPUA (SEBUAH KAJIAN LINGUISTIK SISTEMIK FUNGSIONAL PADA TEKS CERITA RAKYAT SUKU MEE PAPUA)	CLASS B301	COMMITTEE
	Novian Denny Nugraha & Asih Prihandini	ANALISIS ALIH WAHANA MEDIUM PADA GAMES CLASH ROYALE SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN BERBAHASA PADA KELUARGA PERKOTAAN UNTUK KEBUTUHAN BERCEKITA (STORY TELLING)		
	Anggy Denok Sukmawati	PROBLEMATIKA PENERAPAN MULOK BAHASA JAWA DI KABUPATEN PEMALANG		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.15 – 16.45	Anida Binti Sarudin	PENGUASAAN BIDANG BAHASA DI KALANGAN KANAK-KANAK PRASEKOLAH	CLASS B302	COMMITTEE
	Ika Inayati	KEBERPIHAKAN MEDIA PADA KASUS RAZIA WARTEG DI SERANG (STUDI KASUS PADA ARTIKEL LIPUTAN6.COM: MENTERI AGAMA TEGUR CARA SATPOL PP RAZIA WARTEG DI SERANG)		
	Halimah	PERKEMBANGAN BAHASA ANAK PERIODE PRELINGUAL (STUDY KASUS PADA BAYI USIA 8 BULAN)		
	Hazairin Eko Prasetyo	DEVELOPING AN INDONESIAN HIGH SCHOOL CURRICULUM OF ELT THROUGH LITERATURE		
15.15 – 16.45	Chendy AP. Sulistyو & Dede & Wiwid Nofa Suciaty	STRATEGI KESANTUNAN LINTAS BAHASA DI INDONESIA (SUNDA, BREBES, MELAYU) SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK	CLASS B303	COMMITTEE
	Della Nathania & Muhammad Amin Ritonga & Romiyati	VARIASI TINDAK TUTUR EKSPRESIF LINTAS BAHASA (JAWA DAN MADAILING)		
	Freda Dyah Ayu Kusumaning Yandi & Yuni Triastuti	ANALISIS DEIKSIS DALAM BAHASA JAWA DIALEK SEMARANG DAN DIALEK PEKALONGAN KAJIAN PRAGMATIK		
	Hendita Damayanti & Imam Santoso	GAYA TINDAK TUTUR TIDAK LANGSUNG DALAM BAHASA JAWA		
15.15 – 16.45	Bernadette Santosa	THE LANGUAGE OF YOUNG PEOPLE IN SOME INDONESIAN ADVERTISEMENTS	CLASS B304	COMMITTEE
	Chusni Hadiati	THE FUNCTIONS OF PHATIC EXPRESSIONS IN TRADITIONAL SELLING AND BUYING		
	Eli Asikin-Garmager	DIALECT VARIATION AS A WINDOW INTO LANGUAGE CHANGE – A SYNTACTIC EXAMPLE FROM SASAK (LOMBOK)		
15.15 – 16.45	Dhion Meitreya Vidhiasi	THE ANALYSIS OF SUMBER WARAS CASE IN SINDONEWS’ EDITORIAL :“Sumber Waras bukan Pertarungan Opini” DATED APRIL 15TH, 2016	CLASS B308	COMMITTEE
	Mohammad Andi Hakim	Mendobrak Konstruksi Islam Modern dalam Buku PAI dan Budi Pekerti SMA; Sebuah Praksis Kekerasan Verbal		
16.45 – 17.00	BREAK		TTB B, 3rd FLOOR	

WEDNESDAY, AUGUST 10, 2016 (SECOND DAY)				
TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
07.00 – 07.30	REGISTRATION		LOBI HALL, TTB A, 6th FLOOR	COMMITTEE
PLENARY 2				
07.30 – 10.30	Prof. Dr. Dadang Sunendar, M.Hum	Kebijakan Bahasa di Indonesia	CONVENTION HALL, TTB A, 6th FLOOR	Dr. Suharno, M.Ed./Drs. Pardi Suratno, M.Hum
	Peter Suwarno, Ph.D	Teaching Indonesian as a Diglossic Language: The Importance of Colloquial Indonesian for Pragmatic Competence and Local Languages Preservation		
	Dr. Agus Subiyanto, MA	Determining Language Typology based on Directed-Motion Lexicalization Patterns as a Language Documentation: a Case Study on Javanese		
10.30 – 11.00	BREAK		TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL 4				
11.00 – 12.30	Mualimin	DIRECTIVES IN JAVANESE OF TEGAL: A CASE STUDY OF DRAMA ON PERTIWI RADIO	CLASS B301	COMMITTEE
	Liya Umaroh	STRATEGI TINDAK TUTUR DALAM TRANSKSI JUAL BELI DI PASAR TRADISIONAL JOHAR SEMARANG		
	Lukman Isgianto	A SPEECH ACTS ANALYSIS OF DIRECT AND INDIRECT ON 'BIG CITY SMALL WORLD' CONVERSATION SCRIPT OF BRITISH COUNCIL LEARNING ENGLISH: A STUDY OF DISCOURSE ANALYSIS		
	Mutiara Karna Asih & Ika Inayati & Nor Cholifah	KEUNIKAN LEKSIKON PENANDA PRAANGGAPAN DALAM TIGA SUBDIALEK BAHASA JAWA (PURWOKERTO, BANTEN UTARA, DAN REMBANG)		
	Raheni Suhita & Djoko Sulaksono & Kenfitria Diah Wijayanti	CAMPUR KODE DALAM MANTRA KANURAGAN IMPLEMENTASI SEBUAH PANGAJAB		
	Sri Puji Astuti & M. Suryadi	REKONSTRUKSI POLA URUTAN FONEM PADA STRUKTUR LEKSIKON DIALEKTAL BAHASA JAWA PESISIRAN DI KOTA SEMARANG		
	Siyaswati	POLITENESS AND ITS USE THROUGH FOLKTALES: A SOCIO-PRAGMATICS STUDY		
11.00 – 12.30	Kahar Dwi P.	DARI EMPULOH MENUJU PYCNONOTIDAE: PERMUFAKATAN ANTAR PENUTUR BAHASA DAERAH DALAM PENYERAGAMAN KOSA KATA AVIARY	CLASS B303	COMMITTEE
	Noor Malihah	THE APPLICATIVE VOICE IN JAVANESE DIALECT OF KUDUS		
	Yesika M. Ocktarani & Heri Dwi Santoso	PERSONAL DEIXIS IN RADIO BROADCASTING: EXTINCTION SIGNAL OF 'KAMI' IN INDONESIAN		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.00 – 12.30	Kharisma Puspita Sari	METAPHORS AND DIRECTIVE SPEECH ACTS IN THE JAVANESE PROVERBS	CLASS B304	COMMITTEE
	Emah Rahardian	POLA PIKIR PENUTUR BAHASA JAWA DIALEK SEMARANG DALAM RUBRIK “RAME KONDHE” DI HARIAN SUARA MERDEKA		
	Romilda Arivina da Costa	PENGAMALAN AGAMA DAN PENGARUHNYA TERHADAP PERGESERAN BAHASA HATUHABA DI MALUKU TENGAH		
11.00 – 12.30	Noermanzah	CHILD LANGUAGE ACQUISITION 1.4 YEARS OF AGE (RESEARCH CASE STUDY ON FAMILY BILINGUAL)	CLASS B308	COMMITTEE
	Retno Purwani Sari	IDENTITY-FORMING POWER OF CHILDREN STORIES’ TRANSLATION: TRANSLATION STUDIES		
	Suharno	JUXTAPOSING FIRST AND SECOND CULTURES IN ELT MATERIALS		
12.30 – 13.30	LUNCH BREAK (ISHOMA)		TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL 5			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR	
13.30 – 15.00	Pininta Veronika Silalahi	THE SEMIOTICS OF BATAK TOBA SOCIETY MARRIAGE TRADITION	CLASS B301	COMMITTEE
	Agus Sudono	PENAMAAN HALAMAN DAN RUBRIK DALAM SURAT KABAR SOLOPOS		
	Ratna Muthia	HUBUNGAN MAKNA VERBA PERBUATAN BERMAKNA ‘MENINGGALKAN SUATU TEMPAT’ DALAM BAHASA JAWA NGOKO (STUDI KASUS LUNGA, MANGKAT, BUDHAL, DAN MINGGAT): SEBUAH KAJIAN SEMANTIK		
13.30 – 15.00	Esther Hesline Palandi	KAJIAN METAFORA DALAM PUISI (HAIKU) BAHASA JEPANG	CLASS B302	COMMITTEE
	Festri Yudanika	AWARENESS AND PHONOLOGICAL WORKING MEMORY IN THE ADULT ACQUISITION OF SECOND LANGUAGE PRONUNCIATION: A CASE STUDY		
	Hindun	PEMERKAYAAN BAHASA MELALUI FILM “ADA APA DENGAN CINTA 2” DAN “AISYAH: BIARKAN KAMI BERSAUDARA” SEBAGAI PRODUK BUDAYA BANGSA INDONESIA		
	Hanny Fauziah	SYNTACTIC MISTAKES IN WRITING NEWS ON WEBSITE RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE FOR MINERAL AND COAL TECHNOLOGY (A CASE STUDY ON WEBSITE: http://www.tekmira.esdm.go.id/newtek2/)		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
	Deli Nirmala	MIXED JAVANESE IN ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' UTTERANCES AS A SYMPTOM OF LANGUAGE SHIFT (POLITENESS AND EMBODIMENT PERSPECTIVES)		
	Nathaniel Davin P. & Calvin Candra & Aswita A. Ersa M. & Prihantoro	STUDENT'S ATTITUDE TOWARDS DICTIONARY AND ITS USAGE: A CASE OF STUDY FOR ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS DIPONEGORO UNIVERSITY		
13.30 – 15.00	I Gede Arga Anggara	A STUDY OF DEIXIS USED IN TOP FIVE WALDJINAH'S POPULAR KERONCONG SONGS LYRICS	CLASS B304	COMMITTEE
	Irma Winingsih	PENGGUNAAN HEDGES ~ TO OMOIMASU SEBAGAI SALAH SATU USAHA PEMERTAHANAN KESANTUNAN BERTUTUR DALAM BAHASA JEPANG		
	Nunung Nurjati	POLITENESS ASPECTS OF ENGLISH COMMUNITY PRACTICE IN PARE: A THEORETICAL OVERVIEW		
13.30 – 15.00	Riza Sukma & Wiwid Nofa Suciaty & Yuni Triastuti	BAHASA DALAM SYAIR TARI SAMAN GAYO SEBAGAI PEMBENTUK POLA PIKIR DAN POLA TINDAK MASYARAKAT LOKAL: SEBUAH KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK	CLASS B308	COMMITTEE
	Rosaria Mita Amalia & Yusuf Hamzah	THE ART OF RHETORIC USING STYLISTIC DEVICES IN WORLD UNIVERSITIES DEBATING CHAMPIONSHIP: A Study of Pragmatics		
	Wati Kurniawati	INDEKS VITALITAS BAHASA LOM BERDASARKAN JENIS KELAMIN DAN USIA (LOM LANGUAGE VITALITY INDEX BY GENDER AND AGE)		
15.00 – 15.30	CLOSING SPEECH		CONVENTION HALL, TTB A, 6th FLOOR	Drs. Pardi Suratno, M.Hum
15.30 – 16.00	BREAK (Certificate Handling)		LOBBY HALL, TTB A, 6th FLOOR	COMMITTEE

TABLE OF CONTENTS

EDITOR'S NOTE	iii
SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT 6	v
TABLE OF CONTENTS	xiii

KEYNOTE SPEAKERS

BILINGUALISM AND THE MAINTENANCE OF THE MOTHER TONGUE IN MULTILINGUAL SINGAPORE Mukhlis Abu Bakar, M.A., Ph.D.	1
DETERMINING LANGUAGE TYPOLOGY BASED ON DIRECTED-MOTION LEXICALIZATION PATTERNS AS A LANGUAGE DOCUMENTATION: A CASE STUDY ON JAVANESE Dr. Agus Subiyanto, M.A.	10
TEACHING INDONESIAN AS A DIGLOSSIC LANGUAGE: THE IMPORTANCE OF COLLOQUIAL INDONESIAN FOR PRAGMATIC COMPETENCE Peter Suwarno, Ph.D.	16
FLUCTUATIONS IN LANGUAGE-IN-EDUCATION POLICY AND PRACTICE IN INDONESIA, 1901-2015 Hywel Coleman, M.A., OBE.	24

DISCOURSE ANALYSIS

THE REPRESENTATION OF IRAN-SAUDI CONFLICT IN THE NEWSPAPERS REGARDING MINA HAJJ STAMPEDE: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON THE ARAB NEWS AND THE TEHRAN TIMES NEWSPAPERS Abdulkhaleq Ali Ahmed Al-Rawafi	30
LINGUISTIC FEATURES OF SINGAPORE COLLOQUIAL ENGLISH FOUND IN A LOCAL ENGLISH-LANGUAGE MOVIE ENTITLED SINGAPORE DREAMING Agni Kusti Kinasih	37
CITRA PENGUNGSU DAN PENCARI SUAKA DI JERMAN; KAJIAN WACANA KRITIS PADA KOMENTAR PEMBACA SURAT KABAR ONLINE ZEIT Ajeng Dianing Kartika	38
THE LANGUAGE OF YOUNG PEOPLE IN SOME INDONESIAN ADVERTISEMENTS Bernadette Santosa	45
ANALISIS KASUS SUMBER WARAS DALAM EDITORIAL SINDONEWS "SUMBER WARAS BUKAN PERTARUNGAN OPINI" Dhion Meitreya Vidhiasi	51
ANALYZING LANGUAGE STYLE OF VOCATIONAL HIGH SCHOOL ACCREDITATION 'SUGGESTION AND RECOMMENDATION' TEXT Fauzia	57

ANALISIS WACANA KRITIS BERITA SEPAK BOLA DI MEDIA OKEZONE.COM (PENDEKATAN VAN DIJK)	
Masithah Mahsa	63
MENAKAR KONSTRUKSI ISLAM MODERN DALAM BUKU PAI DAN BUDI PEKERTI SMA; SEBUAH PRAKISIS KEKERASAN VERBAL	
Mohammad Andi Hakim	71
REPRESENTASI 'PROSES' DALAM WACANA UNIT PENDAHULUAN PENULISAN KARANGAN	
Norfaizah Abdul Jobar & Anida Sarudin	79
DISCOURSES AGAINST LGBT ISSUES	
Nurhayati	86
ANALISIS WACANA KRITIS PIDATO BASUKI TJAHAJA PURNAMA (AHOK) TERHADAP PRAJURIT TNI POLRI (20 JANUARI 2016) (MODEL NORMAN FAIRCLOUGH)	
Roy Raja Sukmanta	92
EVALUASI BUKU PANDUAN DEBAT "DEBATING" DAN "PANDUAN DEBAT KOMPETITIF" DALAM RANGKA PENGEMBANGAN BUKU PANDUAN DEBAT DALAM BAHASA PRANCIS	
Sri Rejeki Urip & Ayudhia Ratna Wijaya	96
THE POWER OF LANGUAGE OF AN INTERNET WEBSITE IN INFLUENCING PEOPLE'S PERCEPTION: A TEXT ANALYSIS OF REPRESENTATION	
Trisnowati Tanto	103
ANALISIS WACANA KRITIS REPRESENTASI PEREMPUAN KORBAN PEMERKOSAAN DI SITUS BERITA ONLINE	
Yasir Mubarok	109
<u>LANGUAGE ACQUISITION</u>	
AWARENESS AND PHONOLOGICAL WORKING MEMORY IN THE ADULT ACQUISITION OF SECOND LANGUAGE PRONUNCIATION: A CASE STUDY	
Festri Yudanika	117
<u>LANGUAGE & CULTURE</u>	
"ADA APA DENGAN CINTA 2" DAN "AISYAH: BIARKAN KAMI BERSAUDARA" PEMERKAYAAN BAHASA MELALUI FILM SEBAGAI PRODUK BUDAYA BANGSA INDONESIA	
Hindun	118
TRANSITIVITAS DALAM CERITA RAKYAT PAPUA (SEBUAH KAJIAN LINGUISTIK SISTEMIK FUNGSIONAL PADA TEKS CERITA RAKYAT SUKU MEE PAPUA)	
Leonita Maharani	119
TRADISI REBO WEKASAN (TRADISI TOLAK BALAK) (STUDI KASUS PEMERTAHANAN BUDAYA DAN BAHASA JAWA DI PONDOK PESANTREN TREMAS PACITAN JAWA TIMUR)	
Sri Pamungkas & Eny Setyowati	125

Juxtaposing First and Second Cultures in ELT Materials Suharno	130
SEKARANG ANDY GOES TO SCHOOL BESOK ANDY GEHT IN DIE SCHULE: FENOMENA PERKEMBANGAN BAHASA DAN BUDAYA NAMA DIRI DI INDONESIA Wening Sahayu	135
<u>LINGUISTICS IN EDUCATION</u>	
PROBLEMATIKA PENERAPAN MULO BAHASA JAWA DI KABUPATEN PEMALANG Anggy Denok Sukmawati	140
PENGUASAAN BIDANG BAHASA DI KALANGAN KANAK-KANAK PRASEKOLAH Anida Binti Sarudin	150
PENGARUH BUDAYA BAHASA PERTAMA DALAM PERKEMBANGAN BELAJAR BAHASA INDONESIA SEBAGAI BAHASA ASING: STUDI KASUS PADA PENUTUR BAHASA JEPANG Apriliya Dwi Prihatiningtyas	157
DEVELOPING AN INDONESIAN HIGH SCHOOL CURRICULUM OF ELT THROUGH LITERATURE Hazairin Eko Prasetyo	163
STUDENT'S ATTITUDE TOWARDS DICTIONARY AND ITS USAGE "A CASE OF STUDY FOR ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS DIPONEGORO UNIVERSITY" Nathaniel, Calvin, Aswita & Prihantoro	168
THE PRE-SCHOOL TEACHERS' UNDERSTANDING ON EARLY LITERACY: IMPLEMENTATION AND OBSTACLES IN TEACHING-LEARNING ACTIVITIES Nia Kurniawati	172
IDENTITY-FORMING POWER OF CHILDREN STORIES' TRANSLATION: TRANSLATION STUDIES Retno Purwani Sari	173
THE NON-ENGLISH LECTURERS' READING COMPETENCE IN READING ENGLISH TEXT AT HIGHER EDUCATION IN CENTRAL JAVA Suwandi, Sri Wahyuni & Th. Cicik Sophia B	174
THE INFLUENCE OF BAHASA MANDAR TOWARDS STUDENTS' ENGLISH PRONUNCIATION (CASE STUDY ON STUDENTS OF JUNIOR HIGH SCHOOL 1 TINAMBUNG, POLEWALI MANDAR) Uswatunnisa	175
LETTER NAME (ALPHABET) AND LETTER SOUND (A FIELD STUDY AT KINDERSTATION (TK CAHAYA BANGSA UTAMA) YOGYAKARTA) Yohana Ika Harnita Sari	183
<u>LANGUAGE IN POLITICS</u>	
BAHASA SEBAGAI REPRESENTASI KEKUASAN KOLONIAL TERHADAP MASYARAKAT PRIBUMI (STUDI PADA NOVEL JAWA PRAKEMERDEKAAN TERBITAN BALAI PUSTAKA) Pardi Suratno	184

MORPHOLOGY

PEMBENTUKAN VERBA MELALUI AFIKSASI DALAM BAHASA TERNATE Mahdi Ahmad	192
---	-----

PHONOLOGY

PERUBAHAN FONOLOGIS PADA DIALEK BAHASA INDRAMAYU SEBAGAI PRINSIP LEAST EFFORT DALAM BERTUTUR Indah Melisa & Ratna Juwitasari Emha	200
--	-----

REKONSTRUKSI POLA URUTAN FONEM PADA STRUKTUR LEKSIKON DIALEKTAL BAHASA JAWA PESISIRAN DI KOTA SEMARANG Sri Puji Astuti & M. Suryadi	205
--	-----

PRAGMATICS

COMMISSIVE ILLOCUTIONARY ACT ACROSS LANGUAGES: JAVANESE AND MANDARESE Agnesia Arum S., Intan Mustika, Sarah Sumponogati & Uswatunnisa	210
---	-----

“SENYUM CEMERLANG, SENYUM PEPSODENT” ANALISIS DIAKRONIK BENTUK BAHASA IKLAN PEPSODENT DALAM 4 DEKADE: KAJIAN SOSIOPRAGMATIK Almira Fidela Artha, Fina Syahadatina & Okta Enggiana Pradevi	217
--	-----

THE KEYBOARD WARRIORS: EXPRESSING HATRED AND JUDGEMENT ON “ANOTHER” WOMAN THROUGH HATERS’ INSTAGRAM ACCOUNT Anisa Larassati & Nina Setyaningsih	218
--	-----

MAKNA KATEGORI PARTIKEL DALAM IMPLIKATUR KONVENSIONAL DI TIGA BAHASA DAERAH: SEBUAH KAJIAN TEORI RELEVANSI Azzahra Egeng, Ferina Kumala Dewi & Riza Sukma	224
--	-----

STRATEGI PENOLAKAN AJAKAN BAHASA JEPANG (STUDI KASUS MAHASISWA SASTRA JEPANG UNIVERSITAS DIAN NUSWANTORO DAN PENUTUR ASLI JEPANG) Bayu Aryanto	232
---	-----

SPEECH AND ATTITUDE OF FISHERMAN IN TAWANG, KENDAL, CENTRAL JAVA Catur Kepirianto	238
---	-----

STRATEGI KESANTUNAN LINTAS BAHASA DI INDONESIA (SUNDA, BREBES, MELAYU) SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK Chendy AP. Sulisty, Dede & Wiwid Nofa Suciaty	241
---	-----

THE FUNCTIONS OF PHATIC EXPRESSIONS IN TRADITIONAL SELLING AND BUYING Chusni Hadiati	246
--	-----

VARIASI TINDAK TUTUR EKSPRESIF LINTAS BAHASA (JAWA DAN MADAILING) Della Nathania, Muhammad Amin Ritonga & Romiyati	247
--	-----

POLA PIKIR PENUTUR BAHASA JAWA DIALEK SEMARANG DALAM RUBRIK “RAME KONDHE” DI HARIAN SUARA MERDEKA Emah Rahardian	254
ANALISIS DEIKSIS DALAM BAHASA JAWA DIALEK SEMARANG DAN DIALEK PEKALONGAN KAJIAN PRAGMATIK Freda Dyah Ayu Kusumaning Yandi & Yuni Triastuti	259
GAYA TINDAK TUTUR TIDAK LANGSUNG DALAM BAHASA JAWA Hendita	267
BANJARHARJO IS TRULY SUNDANESE Husni Syukri Khotami & Ageng Sutrisno	276
KEBERPIHAKAN MEDIA PADA KASUS RAZIA WARTEG DI SERANG (STUDI KASUS PADA ARTIKEL LIPUTAN6.COM: MENTERI AGAMA TEGUR CARA SATPOL PP RAZIA WARTEG DI SERANG) Ika Inayati	283
PENGGUNAAN HEDGES ~ TO OMOIMASU SEBAGAI SALAH SATU USAHA PEMERTAHANAN KESANTUNAN BERTUTUR DALAM BAHASA JEPANG Irma Winingsih	288
METAPHORS AND DIRECTIVE SPEECH ACTS IN THE JAVANESE PROVERBS Kharisma Puspita Sari	294
STRATEGI TINDAK TUTUR DALAM TRANSKSI JUAL BELI DI PASAR TRADISIONAL JOHAR SEMARANG Liya Umaroh	300
A SPEECH ACTS ANALYSIS OF DIRECT AND INDIRECT ON ‘BIG CITY SMALL WORLD’ CONVERSATION SCRIPT OF BRITISH COUNCIL LEARNING ENGLISH: A STUDY OF DISCOURSE ANALYSIS Lukman Isgianto	305
DIRECTIVES IN JAVANESE OF TEGAL: A CASE STUDY OF DRAMA ON PERTIWI RADIO Mualimin	306
RHETORICAL STYLISTIC DEVICES IN WORLD UNIVERSITIES DEBATING CHAMPIONSHIP: A STUDY OF PRAGMATICS Rosaria Mita Amalia & Yusuf Hamzah	311
SUNDA ON INSTAGRAM: WHAT SUNDANESE USERS DO TO MAINTAIN THE LANGUAGE Titin Lestari	312
<u>PSYCHOLINGUISTICS</u>	
“MOMMY, LET’S SING THE SONG WITH ME, PLEASE...” A NARRATIVE STUDY OF A YOUNG LEARNER IN THE JAVANESE LANGUAGE INQUIRY Dewi Puspitasari	313

PERKEMBANGAN BAHASA ANAK PERIODE PRELINGUAL (STUDY KASUS PADA BAYI USIA 8 BULAN) Halimah	314
EKSPRESI VERBAL LAKI-LAKI BERPERILAKU LATAH DI KABUPATEN JOMBANG JAWA TIMUR (ANCANGAN PSIKOLINGUISTIK TERHADAP PERILAKU BERBAHASA YANG MENYIMPANG) Sri Pamungkas & Djatmika	321
<u>SEMANTICS</u>	
PENAMAAN HALAMAN DAN RUBRIK DALAM SURAT KABAR SOLOPOS Agus Sudono	328
PERBANDINGAN KOLOKASI KATA IBU DAN BUNDA DALAM KORPUS BAHASA INDONESIA Anisa Zuhria Sugeha & Ika Nurfarida	336
POETIC LANGUAGE IN NAZARETH'S "LOVE HURTS" Ariya Jati	344
KAJIAN METAFORA DALAM PUISI (HAIKU) BAHASA JEPANG Esther Hesline Palandi	347
THE ANALYSIS OF LEXIS IN SUNDANESE PUPUH 'KINANTI' Jeanyfer Tanusy	353
KEUNIKAN LEKSIKON PENANDA PRAANGGAPAN DALAM TIGA SUBDIALEK BAHASA JAWA (PURWOKERTO, BANTEN UTARA, DAN REMBANG) Mutiara Karna Asih, Ika Inayati & Nor Cholifah	358
METONIMI DALAM MOTIF RAGAM HIAS BATIK KASUMEDANGAN JAWA BARAT Nani Sunarni	365
PEMIKIRAN FUNDAMENTAL MELAYU DALAM SIMPULAN BAHASA "BESAR KEPALA" Nor Asiah Ismail & Anida Sarudin	371
THE SEMIOTICS OF BATAK TOBA SOCIETY MARRIAGE TRADITION Pininta Veronika Silalahi	377
HUBUNGAN MAKNA VERBA PERBUATAN BERMAKNA 'MENINGGALKAN SUATU TEMPAT' DALAM BAHASA JAWA NGOKO (STUDI KASUS LUNGA, MANGKAT, BUDHAL, DAN MINGGAT): SEBUAH KAJIAN SEMANTIK Ratna Muthia	378
PERISTILAHAN POLITIK ARAB DALAM BAHASA SUNDA: KAJIAN SEMIOTIK BAHASA BIDANG POLITIK Tubagus Chaeru Nugraha	386
INDEKS VITALITAS BAHASA LOM BERDASARKAN JENIS KELAMIN DAN USIA (LOM LANGUAGE VITALITY INDEX BY GENDER AND AGE) Wati Kurniawati	393

SOCIOLINGUISTICS

MIXED JAVANESE IN ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' UTTERANCES AS A SYMPTOM OF LANGUAGE SHIFT (POLITENESS AND EMBODIMENT PERSPECTIVES)	
Deli Nirmala	395
DARI EMPULOH MENUJU PYCNONOTIDAE: PERMUFAKATAN ANTAR PENUTUR BAHASA DAERAH DALAM PENYERAGAMAN KOSA KATA AVIARY	
Kahar Dwi P.	402
BENTUK KESANTUNAN DENGAN MEMANFAATKAN KEKUATAN LEKSIKON EMOTIF-KULTURAL YANG DIMILIKI MASYARAKAT JAWA PESISIR: PEKALONGAN, SEMARANG, DEMAK	
Sudaryono	405
PEMEROLEHAN BAHASA ANAK USIA 1,4 TAHUN (PENELITIAN STUDI KASUS PADA KELUARGA BILINGUAL)	
Noermanzah	413
THE APPLICATIVE VOICE IN JAVANESE DIALECT OF KUDUS	
Noor Malihah	414
ALIH WAHANA MEDIUM BERCEKITA STORY TELLING, SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN BERBAHASA PADA KELUARGA URBAN (STUDI KASUS GAMES CLASH OF CLAN /COC)	
Novian Denny Nugraha & Asih Prihandini	415
POLITENESS ASPECTS OF ENGLISH COMMUNITY PRACTICE IN PARE: A THEORETICAL OVERVIEW	
Nunung Nurjati	415
THE DYNAMICS OF LOANWORD PROSODY: A CASE STUDY OF 'JAMAAH' IN INDONESIAN	
Prihantoro	417
CAMPUR KODE DALAM MANTRA KANURAGAN IMPLEMENTASI SEBUAH PANGAJAB	
Raheni Suhita, Djoko Sulaksono & Kenfitria Diah Wijayanti	423
SITUASI PSIKOLOGIS DALAM PEMILIHAN BAHASA OLEH PENUTUR BAHASA BETAWI DI JAKARTA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIK	
Riza Sukma	428
BAHASA DALAM SYAIR TARI SAMAN GAYO SEBAGAI PEMBENTUK POLA PIKIR DAN POLA TINDAK MASYARAKAT LOKAL: SEBUAH KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK	
Riza Sukma, Wiwid Nofa Suciaty & Yuni Triastuti	435
PENGAMALAN AGAMA DAN PENGARUHNYA TERHADAP PERGESERAN BAHASA HATUHAHA DI MALUKU TENGAH	
Romilda Arivina da Costa	442
PEMILIHAN BAHASA MASYARAKAT CHETTI DI MELAKA	
Sa'adiyah Ma'alip & Rahilah Omar	443

POLITENESS AND ITS USE THROUGH FOLKTALES: A SOCIO-PRAGMATICS STUDY Siyaswati	450
‘WARTEG’ FOOD SELLERS’ LANGUAGE ATTITUDES TOWARD TEGAL DIALECT OF JAVANESE LANGUAGE IN SEMARANG Yulia Mutmainnah	458
<u>SYNTAX</u>	
GRAMATIKALISASI SATUAN BAHASA BIS ‘SAMPAI’ DALAM BAHASA JERMAN Agus Ridwan	465
DIALECT VARIATION AS A WINDOW INTO LANGUAGE CHANGE – A SYNTACTIC EXAMPLE FROM SASAK (LOMBOK) Eli Asikin-Garmager	470
ANALYSIS OF NOMINAL GROUP CONSTRUCTION OF THE STUDENTS’ WRITTEN TEXTS Farikah	478
SYNTACTIC MISTAKES IN WRITING NEWS ON WEBSITE RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE FOR MINERAL AND COAL TECHNOLOGY (A CASE STUDY ON WEBSITE: http://www.tekmira.esdm.go.id/newtek2/) Hanny Fauziah	482
SYNTAX STRUCTURE OF ADJECTIVE PHRASE COMPARISON IN JAVANESE LANGUAGE Heny Sulistyowati & M. Syaifuddin S.	486
BENTUK DAN PENGGUNAAN PRONOMINA PERSONA PADA BAHASA SASAK DIALEK NGENO-NGENE DI DUSUN MONTONG MEONG DESA LABUHAN HAJI KABUPATEN LOMBOK TIMUR Hubbi Saufan Hilmi & Fabio Testy Ariance Loren	487
A STUDY OF DEIXIS USED IN TOP FIVE WALDJINAH’S POPULAR KERONCONG SONGS LYRICS I Gede Arga Anggara	493
DESKRIPSI STRUKTUR FRASA BAHASA MAKASSAR DIALEK LAKIUNG Mantasiah R	494
THE GENERAL STATEMENTS OF ANTECEDENT IN ENGLISH SENTENCE STRUCTURE Rohendi Ali Muhamad	500
MEANINGS OF OBJEKTIVE UND SUBJEKTIVE MODALVERBEN CONSTRUCTIONS IN GERMAN SENTENCES AND THEIR EQUIVALENCES IN INDONESIAN Sulis Triyono	501
PERSONAL DEIXIS IN RADIO BROADCASTING: EXTINCTION SIGNAL OF ‘KAMI’ IN INDONESIAN Yesika M. Ocktarani & Heri Dwi Santoso	508

BENTUK KESANTUNAN DENGAN MEMANFAATKAN KEKUATAN LEKSIKON EMOTIF-KULTURAL YANG DIMILIKI MASYARAKAT JAWA PESISIR: PEKALONGAN, SEMARANG, DEMAK

Sudaryono

Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro Semarang
mssuryadi07@gmail.com

Abstrak

Penelitian ini difokuskan pada kajian bentuk kesantunan yang memanfaatkan kekuatan emotif-kultural masyarakat Jawa Pesisir. Sentra analisis terletak jajaran leksikon dalam deret sintagmatik dan persepsi terhadap pemahaman nilai kesantunan.

Lokasi penelitian: Semarang, Pekalongan, dan Demak, pada ranah keluarga perkotaan dan perkampungan. Data dikumpulkan melalui wawancara terstruktur, wawancara mendalam, dan focus group discus. Analisis data memanfaatkan kolaborasi metode deskriptif kualitatif dan kuantitatif. Metode deskriptif kualitatif digunakan untuk menganalisis data yang terkait dengan tuturan lingual (parole). Metode kuantitatif digunakan untuk mengukur penguasaan kosakata dasar ngoko, krama dan krama inggil.

Temuan penelitian adalah tingkat penguasaan leksikon emotif-kultural lebih banyak tersimpan pada bentuk ngoko: 59,5% (Demak); 59,8% (Semarang); dan 65% (Pekalongan). Jajaran leksikon emotif-kultural dalam deret sintagmatik lebih ditentukan oleh persepsi terhadap nilai kesantunan masyarakat Jawa pesisir daripada kaidah preskriptif. Nilai kesantunan cenderung ditentukan oleh harmoni kerja sama daripada kadar keterancaman.

Kata kunci: *leksikon, emotif-kultural, kesantunan, pesisir*

1. PENDAHULUAN

Bahasa Jawa memiliki keistimewaan dan daya tarik yang luar biasa, yakni sebagai bahasa dengan jumlah penutur cukup besar, bahasa yang memiliki cakupan wilayah yang luas, bahasa yang terbuka, dan sebagai medan magnet penelitian. Sebagai medan magnet penelitian bahasa Jawa tidak akan kering dari objek sasaran penelitian.

Sisi keistimewaan bahasa Jawa yang memiliki cakupan wilayah cukup luas adalah pembagian area pemakaian, yakni: (1) area pusat dan area marginal; (2) area sentral dan area pesisiran; (3) area ring dan luar ring (cf, Sudaryanto, 1989; Nothofer, 1987 & 1982; Sasangka, 2004). Berdasarkan cakupan area persebaran pemakaian bahasa Jawa, bentuk penggunaan bahasa Jawa memperlihatkan kekayaan varian sebagai tanda kedinamisan sebuah bahasa. Bahasa Jawa yang taat kaidah (preskriptif) dan bahasa Jawa yang ada saat ini (empiric).

Penelitian ini memfokuskan pada area pesisiran: Semarang, Pekalongan, dan Demak. Untuk membidik bentuk kesantunan yang memanfaatkan kekuatan emotif-kultural masyarakat Jawa Pesisir. Sentra analisis terletak jajaran leksikon dalam deret sintagmatik dan persepsi terhadap pemahaman nilai kesantunan. Nilai kesantunan tidak dapat dilepaskan dari tingkat tutur krama. Ragam krama (krama lugu dan krama inggil/andhap) digunakan pada peristiwa tutur yang asimetris, berjarak, dan kurang akrab. Peristiwa ini kadangkala dijadikan ukuran *bebasa ning Jawa* (kesantunan).

Penguasaan terhadap kosakata Jawa merupakan bekal utama untuk dapat bertutur Jawa, ketepatan pemilihan kosakata merupakan keselarasan dalam bertutur, penempatan kultur sosial merupakan daya kesopanan dalam bertutur, sehingga terpotret “*wong Jawa sing (n)Jawa(ni)*” tercermin dalam penggunaan bahasanya. Atau terjadi sebaliknya “*wong Jawa sakiki wis kurang (n)Jawa(ni)*”, akibat kerapuhan penggunaan bahasa Jawanya.

2. KEPRIBADIAN JAWA

Dalam budaya Jawa terdapat aturan yang telah melekat pada anggota masyarakatnya, aturan ini menjadi pegangan perilaku sehari-harinya, yakni *sebuah kepribadian Jawa*: mereka saling menghargai keberadaan masing-masing, selalu terlibat dengan kehidupan bermasyarakat dengan aturan-aturan yang menjunjung tinggi kesopanan, kerukunan, dan guyup dengan mengutamakan keselarasan satu sama lain untuk mendatangkan kesenangan untuk menikmati keselamatan dan ketentraman dengan menyatukan perlakuan timbal-balik dan sedapat mungkin menghindari konflik, dengan cara menekan kepentingan pribadi seminimal mungkin. (cf.: Suseno, 1985: 28-69; Mulder, 1985: 47-51).

Melalui kepribadian Jawa ini dapat diketahui prinsip-prinsip kehidupan bermasyarakat bagi orang Jawa, yang berwujud prinsip rukun, prinsip hormat, dan prinsip malu.

- 1) Prinsip rukun bertujuan untuk mempertahankan masyarakat dalam keadaan yang harmonis. Rukun berarti berada dalam keadaan yang selaras, tenang dan tentram, tanpa perselisihan dan pertentangan, bersatu dalam maksud untuk saling membantu (Geertz, 1961; Suseno, 1985). Berlaku rukun berarti menghilangkan tanda-tanda ketegangan dalam masyarakat atau antara pribadi-pribadi sehingga hubungan-hubungan social tetap kelihatan selaras dan baik-baik.
- 2) Prinsip hormat berpedoman bahwa setiap orang dalam cara berbicara dan membawa diri selalu harus menunjukkan sikap hormat terhadap orang lain, sesuai dengan derajat dan kedudukannya. Sikap hormat ini pun dapat diwujudkan melalui tatakrama yang dibawakan (Suseno, 1985:60).
- 3) Prinsip rasa malu (*isin*) sebagai sikap yang dihayati untuk mengembangkan penguasaan diri atas realita yang ada, yang ditujukan untuk dapat membatasi atau menguasai tingkah laku. Apa yang dilakukan atau diperbuat akan dikembalikan pada 'suara hatinya'. Prinsip ini dapat menekan perbuatan yang berlawanan dengan kata hati, sehingga diharapkan prinsip ini dapat mengembangkan rasa hormat kepada orang lain dan ada keinginan untuk menghindari munculnya pertikaian (cf. Mulder, 1985).

3. TINJAUAN PUSTAKA

enelitian ini pun akan memanfaatkan hasil-hasil penelitian yang sudah ada, beberapa penelitian akan dimanfaatkan, yakni penelitian yang berorientasi fungsi bahasa Jawa, tingkat tutur bahasa Jawa, dan kesantunan.

3.1 Fungsi Bahasa Jawa

a. Sasangka (2006): “Pasang Surut Kosakata Krama Bahasa Jawa”

Karya ini menjelaskan bahwa pemahaman terhadap kosakata bahasa Jawa merupakan salah satu faktor yang sangat menentukan dalam menguasai tingkat tutur bahasa Jawa. Padahal bentuk tersebut sangat beragam dan bertingkat-tingkat kadar kehalusannya. Dan persoalan tersebut sangat menakutkan bagi siswa dan guru. Latar ketakutan tersebut disebabkan kekurangmampuan mereka dalam menerapkan penggunaan bahasa Jawa, terutama kesulitan dalam hal memilih suatu kosa kata secara tepat dan benar. Fenomena tersebut secara eksplisit menggambarkan secara jujur bahwa kesulitan berbahasa Jawa tidak saja dialami oleh masyarakat umum, namun juga seorang guru bahasa Jawa, merupakan keprihatian yang serius “ketidakmampuan pengajar bahasa Jawa terhadap penguasaan kosakata *krama*”.

b. Poedjosoedarmo dkk (1982): “Kedudukan dan Fungsi Bahasa Jawa”

Penelitian tersebut memperlihatkan adanya ketumpangtindihan penggunaan bahasa Jawa terhadap bahasa Indonesia akibat kedwibahasaan penuturnya. Penelitian yang memanfaatkan analisis laku tutur (*speech act*) pada masing-masing komponen tuturnya. Hasil penelitian ini, selain memperlihatkan terjadinya ketumpangtindihan fungsi, juga memperlihatkan adanya ketidakmampuan penutur Jawa dalam penggunaan tingkat tutur secara tepat.

3.2 Tingkat Tutur Bahasa Jawa

Poedjosoedarmo (1979): *Tingkat Tutur Bahasa Jawa*. Hasil penelitian ini mendeskripsikan lima hal, yakni: sistem tingkat tutur bahasa Jawa, kosakata tingkat tutur, komponen tutur, alih kode, dan

masyarakat tutur. Pada penelitian ini dijadikan rujukan terutama yang terkait dengan masyarakat tutur dan pembentukan tingkat tutur. Poedjosoedarmo dkk (1979) membagi tingkat tutur atas Sembilan tingkatan, yakni (1) *ngoko lugu*, (2) *antya basa*, (3) *basa antya* (4) *madya-ngoko* (5) *madyantara* (6) *madya-krama* (7) *wredha-krama* (8) *kramantara* dan (9) *mudha-krama*. Sedang Sudaryanto (1991), Purwo (1995) dan Edi Subroto (2008) membedakan tingkat tutur bahasa Jawa lebih sederhana lagi, yakni terdiri atas empat tingkatan yakni: (1) *ngoko*, (2) *ngoko alus*, (3) *krama*, dan (4) *krama alus*. Khusus Purwo (1995) membagi tingkat tutur atas dasar pertimbangan tata bahasa dan pragmatik sehingga tingkat tutur terbagi atas (1) *ngoko*, (2) *madya*, (3) *krama inggil*, dan (4) *krama andhap*.

3.3 Kultur Masyarakat Jawa dan Kesantunan

a. Mulder (1985): *Pribadi dan Masyarakat di Jawa*

Karya ini berisi tentang pandangan kejawen, kepribadian masyarakat Jawa, ekspresi kehidupan sehari-hari, dan hubungan antara pribadi dan masyarakat. Yang paling menarik dalam karya ini diungkapkan bahwa keselarasan salah satunya terletak pada kehormatan. Kehormatan itu adalah “wajah” seseorang baik yang melekat pada lahir/diri maupun public, sehingga “wajah” tersebut tidak boleh dikecam atau dipermalukan di muka umum; bila hal ini terjadi maka tidak bisa dimaafkan. Fenomena ini secara eksplisit menunjukkan bahwa pribadi dan masyarakat Jawa berada dalam pusaran yang saling kait-mengkait untuk membentuk integrasi sosial yang bersifat hirarkis. Di sini lah tatanan kehidupan masyarakat berperan, yakni saling menjaga kehormatan, yakni saling menjaga “wajah” jangan sampai terluka atau malu.

b. Suseno (1985): *Etika Jawa: Sebuah Analisa Falsafi tentang Kebijaksanaan Hidup Jawa*

Karya ini memuat kaidah dasar kehidupan masyarakat Jawa, yang di dalamnya mengandung unsur prinsip kerukunan, prinsip hormat, etika keselarasan sosial, dan juga menjelaskan pandangan dunia Jawa, serta etika sebagai pijakan hidup. Tuntutan dasar etika Jawa adalah tuntutan untuk menyesuaikan diri dengan lingkungan masyarakat dan untuk memenuhi kewajiban-kewajiban yang telah ditentukan oleh lingkungannya. Dengan demikian nilai *rasa* sangat dijunjung tinggi untuk meletakkan keutamaan moral dan menjaga prinsip-prinsip keselarasan sosial: kerukunan dan hurmat.

c. Brown and Levinson (1992) *Politeness in some Universal in Language Usage*

Karya ini berkaitan dengan kesantunan berbahasa, dengan teorinya *face threatening* atau “teori menjaga perasaan”.

“Politeness: Some Universals in Language Usage: (1) Positive face: the positive consistent self-image or ‘personality’ (crucially including the desire that this self-image be appreciated and approved of) claimed by interactants. (2) negative face: the basic claim to territories, personal preserves, right to non-distraction – i.e. to freedom of action and freedom from imposition”.

Pada karya ini diberikan parameter bahwa untuk berbicara santun pada hakikatnya adalah berbicara untuk menjaga perasaan peserta tutur lainnya. Untuk dapat menjaga perasaan tersebut setiap penutur harus:

- 3) Memperhatikan harga diri mitra tutur dengan memperlakukan sebagai orang yang memiliki kedudukan yang sama atau strategi positif (*positive strategy*)
- 4) Memperlakukan sedemikian rupa sehingga tidak mengurangi kebebasan dalam bertindak tutur atau strategi negative (*negative strategy*)

Karya Brown and Levinson (1992) akan dimanfaatkan untuk menentukan kadar kesantunan bertutur Jawa, yang menjadi persoalan bahwa teori ini akan dikalaborasi dengan teori kesantunan yang berbudaya Jawa. Hal ini dilakukan karena data yang dipergunakan dalam penelitian ini adalah tuturan bahasa Jawa.

4. METODE PENELITIAN

4.1 Lokasi Penelitian

Lokasi penelitian ini berada di wilayah Jawa Tengah, yang difokuskan pada tiga tempat, yakni: (1) Kotamadya Semarang, (2) Kabupaten Demak, dan (3) Kotamadya Pekalongan. Pemilihan tiga tempat ini, didasarkan atas:

Pertimbangan umum: tiga tempat tersebut berada di wilayah pesisir yang beranalogi dengan pola kehidupan pesisiran: penuh dinamika, egaliter, kepenatan ekonomi, dan tingginya persaingan, yang berpotensi munculnya konflik, yang berakibat rentannya pengendalian emosional (*self-control*) dan rasa (*sensibility*), yang terpotret dalam ujaran komunikasinya..

Pertimbangan khusus: (1) Semarang sebagai ibu kota propinsi sekaligus sebagai pusat perekonomian di Jawa Tengah, segala liuk kehidupannya diukur dengan nilai ekonominya (*profit*), hampir semua masyarakatnya berperilaku ekonom, tampaknya perubahan perilaku tersebut telah melunturkan tatanan budaya dan nilai-nilai kesantunan; (2) Pekalongan sebagai kota industri pertekstilan (batik), masyarakatnya disibukkan dengan alur kehidupan industri, ritme kehidupan diukur dengan waktu, kesempatan menjadi sempit akibatnya mudah tersinggung dan tersulut emosi, berdampak lunturnya nilai kesantunan dan rendahnya pemahaman terhadap hirarki tuturan Jawa; (3) Demak sebagai kota santri (religius muslim) memiliki warna tersendiri dalam memahami kehidupannya, diharapkan nilai kesantunan Jawa tetap terpelihara atau telah bergeser, mengingat banyak kehidupan santri telah menggunakan bahasa pengantar berupa bahasa Arab dan bahasa Inggris.

4.2 Pengumpulan data

Data dalam penelitian ini meliputi data primer dan data sekunder. Data sekunder digunakan untuk mendukung data primer, pengumpulannya dilakukan dengan metode simak yang dikembangkan dengan *Teknik Dasar Sadap* dan teknik lanjutan berupa *Teknik Catat* dan *Teknik Rekam* (Sudaryanto, 1988). Data sekunder diperoleh dari: (1) BPS Propinsi Jawa Tengah yang berwujud profil wilayah penelitian; (2) Litbang dan Humas Pemkot/Pemkab untuk memperoleh karakteristik masyarakat pesisiran secara menyeluruh dan menggali faktor-faktor dominan yang mewarnai masyarakat tersebut, dapat berupa sosiokultural dan meli. Hal ini sangat penting sebagai informasi awal dalam penentuan sampel dan mengetahui secara agregat perwatakan masyarakat pesisiran.

4.3 Analisis Data

Dalam penelitian ini, analisis data dilakukan dengan triangulasi analisis data (*descriptive qualitative collaborative*) yaitu kombinasi analisis kuantitatif dengan kualitatif. Analisis kuantitatif dipergunakan untuk mengetahui korelasi antara sosiokultural penutur, meli pesisiran, hirarki sosial, dengan sikap bahasanya dalam bertutur santun. Selain itu analisis kuantitatif juga dapat mengukur keterpautan antara aspek penguasaan bahasa dengan frekuensi pemakaian kesantunan bertutur Jawa kesehariannya. Sedangkan analisis kualitatif digunakan untuk mengkaji kemampuan penjabaran leksikon dalam relasi sintagmatik pada ujaran santun, meliputi pergesekan leksikon, kesewenangan pemilihan leksikon dalam relasi sintagmatik, dan komponen leksikal penyerta kata ganti persona pertama pada struktur sintaksis yang terbentuk. Hasil analisis ini akan dijadikan sentral utama dalam kajian berikutnya, yakni merumuskan model kesantunan bertutur Jawa pesisir yang apresiatif dan dikemas dalam buku ajar, sebagai bahan pembelajaran, pembinaan, dan pelestarian.

5. HASIL DAN PEMBAHASAN

ANCANGAN DESAIN KESANTUNAN BERTUTUR

LEKSIKON KRAMA

1. 'mau'			
No.	Bahasa Jawa Standar	NO.	Bahasa Jawa Pesisiran
1	Bapak <i>kersa</i> bakwan	1	Bapak <i>kersa</i> bakwan
2	Ibu <i>kersa</i> bakwan	2	Ibu <i>kersa</i> bakwan
3	Simbah <i>kersa</i> bakwan	3	Simbah <i>kersa</i> bakwan
4	Kula <i>purun</i> bakwan	4	Kula <i>kersa</i> bakwan
Preskriptif		Empirik	
Ng	<i>gelem</i>	Ng	<i>gelem</i>
Krl	<i>purun</i>	Krl	<i>kersa</i>
Kri	<i>kersa</i>	Kri	<i>kersa, purun</i>
*	Kula <i>kersa</i> bakwan	√	Kula <i>kersa</i> bakwan
*	Ibu <i>purun</i> bakwan	√	Ibu <i>purun</i> bakwan
		Fenomena	
		krama lugu → krama inggil	
		krama lugu ✓ krama inggil	
		Krama Inggil = krama inggil + krama lugu	
Relasi Sintagmatik		Relasi Sintakmatik	
Kosakata krama inggil: Daya rekat (+)		Kosakata Krama inggil: Daya rekat (-)	
Daya rekat: 02 dan 03		Daya rekat: 01, 02, 03	
		Krama lugu migrasi ke krama inggil	
		Dasar analisis	
		Rendahnya penguasaan kosakata krama	
		kebenaran kolektif	
		proses pewarisan	

Leksem 'mau'

Bentuk tuturan halus sebagai ekspresi kesantunan dalam bahasa Jawa Pesisiran, pada leksem 'mau' terjadi pergeseran bila dibandingkan dengan bahasa Jawa standar. Pada realisasi preskriptif (BJS): bentuk ngoko: *gelem*, bentuk krama lugu: *purun*, bentuk krama inggil: *kersa*. Realisasi pada bahasa

Jawa pesisiran (empiric) adalah bentuk ngoko: *gelem*, bentuk krama lugu: *kersa* dan bentuk krama inggil adalah *kersa* dan *purun*.

Fenomena kebahasaan yang terjadi pada bahasa Jawa pesisir adalah pergeseran status leksikon, yakni leksikon krama lugu menguat menjadi leksikon krama inggil, dan sebaliknya leksikon krama inggil melemah menjadi krama lugu. Sehingga terjadi pola sebagai berikut.

Fenomena
krama lugu → krama inggil
krama lugu ↙ krama inggil
Krama Inggil = krama inggil + krama lugu

Leksikon krama lugu menguat (penguatan status) menjadi krama inggil, ruang kosong krama lugu diisi oleh leksikon krama inggil (pelemahan status). Dengan demikian slot krama inggil diisi oleh leksikon krama lugu dan krama inggil.

Dalam relasi sintagmatik dapat dirumuskan sebagai berikut.

Relasi Sintagmatik	Relasi Sintakmatik
Kosakata krama inggil: Daya rekat (+)	Kosakata Krama inggil: Daya rekat (-)
Daya rekat: 02 dan 03	Daya rekat: 01, 02, 03
	Krama lugu migrasi ke krama inggil

Leksikon krama inggil dalam bahasa Jawa pesisiran memiliki daya rekat yang lemah, dapat digunakan oleh penutur, mitra tutur, dan mitra yang dituturkan. Dampak lain terjadi migrasi krama lugu mengisi ruang pada krama inggil. Lemahnya daya rekat tersebut secara sosiokultural disebabkan oleh:

- (1) rendahnya pemahaman terhadap kosakata krama inggil
- (2) rendahnya penguasaan kosakata halus pada tingkat tutur krama
- (3) proses pewarisan, dan
- (4) asumsi terhadap kebenaran kolektif.

Fenomena ini pun terjadi pada leksem lainnya, yakni 'kepala', sebagai berikut.

65. 'kepala'

No.	Bahasa Jawa Standar	NO.	Bahasa Jawa Pesisiran
1	<i>Mustakanipun</i> Simbah ngelu	1	<i>Mustakane</i> Bapak ngelu
2	<i>Mustakanipun</i> Bapak ngelu	2	<i>Mustakane</i> Simbah ngelu
3	<i>Mustakanipun</i> Ibu ngelu	3	<i>Mustakane</i> Ibu ngelu

4	<i>Sirah</i> kula ngelu	4	<i>Sirahku</i> ngelu
		5	<i>Mustakane</i> kula ngelu
Preskriptif		Empirik	
Ng	<i>endhas</i>	Ng	<i>sndhas</i>
Krl	<i>sirah</i>	Krl	<i>sirah, mustaka</i>
Kri	<i>mustaka</i>	Kri	<i>mustaka</i>
√	<i>Sirahku</i> ngelu	√	<i>Sirahku</i> ngelu
*	Mustakane kula ngelu	√	Mustakane kula ngelu
		Fenomena	
		krama lugu ✓ krama inggil	
Relasi Sintagmatik		Relasi Sintakmatik	
Kosakata krama inggil: Daya rekat (+)		Kosakata Krama inggil: Daya rekat (-)	
Daya rekat: 02 dan 03		Daya rekat: 01, 02, 03	
		Krama inggil migrasi ke krama lugu	
		Dasar analisis	
		Rendahnya penguasaan kosakata krama inggil	
		kebenaran kolektif	

6. SIMPULAN

Bahasa Jawa yang berkembang di Kota Semarang, Pekalongan, dan Kabupaten Demak dapat dijadikan icon sebagai bahasa Jawa Pesisiran. Bahasa Jawa pesisiran adalah bagian nyata dari kedinamisan bahasa Jawa yang terus berkembang. Perkembangan ini sebagai konsekuensi nyata akibat perluasan persebaran pemakaian bahasa Jawa (migrasi bahasa Jawa). Sekaligus sebagai bukti bahwa bahasa Jawa tidak akan punah (menepis kekhawatiran akan hilangnya bahasa Jawa). Bahasa Jawa akan terus hidup dan berkembang, ruh bahasa Jawa tetap ada, namun dengan bentuk yang bervariasi.

Desain bahasa Jawa yang berkembang dalam area pesisiran (Bahasa Jawa Pesisir), ditunjukkan pada relasi sintakmatik, yakni pengisian slot krama inggil oleh krama lugu (akibat daya rekat krama inggil lemah), dan penguatan krama lugu dalam migrasi ke krama inggil.

DAFTAR PUSTAKA

- Brown and Levinson (1992) *Politeness in some Universal in Language Usage*. Cambridge: Cambridge U.P.
- Edi Subroto, D. 2008. *Buku Pedoman: Pemakaian Tingkat Tutur Ngoko dan Krama dalam Bahasa Jawa*. Surakarta: PPs S3 UNS.
- Geertz, 1961. *The Javanese Family a Study of Kinship and Socialization*. The Free Press of Glencoe.

- Mulder, Niels. 1985. *Pribadi dan Masyarakat di Jawa*. Jakarta: Sinar Harapan.
- Nothofer, Bernd. 1982. "Central Javanese Dialects" dalam *Pacific Linguistics: Vol. 3/C-76*, pp. 287-309.
- _____. 1987. "Cita-cita Penelitian Dialect" dalam *Dewan Bahasa: Jurnal Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. Jilid 31, Bilangan 2*, pp. 128-149.
- Poedjosoedarmo. 1979. *Tingkat Tutar Bahasa Jawa*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Sudaryanto. 1988. *Metode Linguistik: Metode dan Aneka Teknik Pengumpulan Data*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Sasangka, Sry Satrita Tjatur Wisnu. 2006. *Pasang Surut Kosakata Krama Bahasa Jawa*. Jakarta: Yayasan Paramalingua.
- _____. 1991. *Tata Bahasa Baku Bahasa Jawa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Suseno, Frans Magnis. 1985. *Etika Jawa: Sebuah Analisa Falsafi tentang Kebijaksanaan Hidup Jawa*. Jakarta: Gramedia.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas**

